



Số/No.:2508.1/2021/TB-LP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
Independence - Freedom - Happiness

Bình Dương, ngày/date 25 tháng/month 08 năm/year 2021

THÔNG BÁO/ANNOUNCEMENT

V/v: Chính sách ưu đãi khi thanh toán tiền mua căn hộ thuộc dự án The Emerald Golf View áp dụng từ ngày 01/09/2021 đến ngày 30/09/2021

About: Preferential policy when paying for apartment of The Emerald Golf View project apply from September 1, 2021 to September 30, 2021

Kính gửi/Dear: **Toàn thể Quý Khách hàng/All Customers**

Lời đầu tiên, Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển Lê Phong (Sau đây gọi là "Công ty") chân thành cảm ơn sự đồng hành của Quý Khách hàng trong suốt thời gian qua và trân trọng gửi lời chúc sức khỏe đến Quý khách hàng.

First of all, Le Phong Investment and Development Co., Ltd (hereinafter referred to as the "Company") sincerely thanks for the companionship of Customers during the past time and sincerely wishes Customers good health.

Với mong muốn được đồng hành cùng Quý khách hàng trong giai đoạn dịch bệnh hiện nay, Công ty trân trọng Thông báo đến toàn thể Quý khách hàng Chính sách ưu đãi khi thanh toán tiền mua căn hộ thuộc dự án The Emerald Golf View như sau:

With the intention to accompany Customers during the current epidemic period, the Company would like to announce to all customers the preferential policy when paying for apartment of The Emerald Golf View project as follows:

1. Nội dung chương trình/Content:

- Từ ngày 01/09/2021 đến ngày 30/9/2021, Khách hàng thanh toán tiền mua căn hộ được **chiết khấu 03%/số tiền thanh toán.**

From September 1, 2021 to September 30, 2021, Customers who pay for the apartment will receive a discount of 03%/total payment amount.

- Số tiền thanh toán được tính chiết khấu là số tiền sau khi đã trừ các khoản tiền lãi chậm thanh toán, tiền phạt vi phạm Hợp đồng, tiền bồi thường thiệt hại (nếu có) mà Quý khách hàng chưa thực hiện thanh toán trước đó cho Công ty.

The amount of payment to be discounted is the amount after deducting interest on late payment, fines for breach of Contract, compensation for damage (if any) that the Customer has not yet made payment for the Company.

2. Đối tượng áp dụng/Subjects of application:

- Chính sách ưu đãi áp dụng cho toàn bộ khách hàng mua căn hộ thuộc dự án The Emerald Golf View, bao gồm cả khách hàng vay ngân hàng.

Preferential policy applies to all customers who buy apartments of The Emerald Golf View project, including customers who borrow from the bank.

3. Điều kiện áp dụng/Conditions of application:

- Khách hàng thanh toán từ đợt thanh toán thứ 02 trở đi.
Customers pay from the 2nd installment onward.
- Khách hàng thanh toán trong thời gian thực hiện chương trình được áp dụng đồng thời chương trình chiết khấu thanh toán sớm (được tính trên mức lãi suất 8%/năm/số tiền thanh toán sớm/số ngày thanh toán sớm và thời gian thanh toán sớm phải > 30 ngày kể từ ngày đến hạn thanh toán được quy định tại Hợp đồng).
Customers who pay during this program implementation period are applied concurrently with the early payment discount program (calculated on the interest rate of 8%/year/early payment amount/the number of days of early payment and time early payment must be > 30 days from the payment due date specified in the Contract).

4. Cách thức nhận chiết khấu/How to get the discount:

- Số tiền chiết khấu sẽ được hoàn trả cho Quý khách hàng trong vòng 15 - 20 ngày làm việc kể từ ngày Khách hàng hoàn tất thủ tục và Công ty nhận được đầy đủ hồ sơ hợp lệ theo quy định của Công ty.
The discount amount will be returned to the Customer within 15-20 working days from the day the Customer completes the procedure and the Company receives all valid documents according to the Company's regulations.
- Tất cả các thông báo trong thời gian giãn cách xã hội được gửi bằng một trong các hình thức sau: SMS/Email. Ngày gửi thông báo được xác định là ngày gửi đi theo hệ thống ghi nhận từ phía Công ty. Do đó, rất mong Quý khách thường xuyên theo dõi, cập nhật thông tin.
All announcements during social distancing are sent by one of the following methods: SMS/Email. The date of sending the announcement is determined as the date of sending according to the system recorded by the Company. Therefore, we hope that you regularly monitor and update information.
- Mọi thắc mắc, Quý khách hàng vui lòng liên hệ qua email: dvkh@lephong.vn hoặc Hotline: 0903.79.36.79 để được giải đáp.
For any questions, Customers please contact via email: dvkh@lephong.vn or Hotline: 0903.79.36.79 for answers.

Công ty chân thành cảm ơn Quý khách hàng đã luôn tin tưởng và đồng hành cùng chúng tôi./.

The company sincerely thanks Customers for always trusting and accompanying us./.